

• Comment introduire une langue étrangère dans la vie de vos jeunes enfants? •

Ou - Comment en faire de bons polyglottes?



Plusieurs réponses...

C'est une question que la plupart des parents se posent. Et, disons-le d'emblée, il n'y a pas qu'une seule réponse.

La vie familiale, le lieu de résidence, les connaissances linguistiques des parents, les goûts des enfants, le temps et l'énergie que l'on a à y consacrer sont autant de facteurs à prendre en compte lorsque l'on élabore **SA solution**.

Commençons d'abord par démonter certains malentendus. L'on entend souvent que les enfants apprennent vite et sans effort. Qu'ils sont comme des éponges. Qu'apprendre une nouvelle langue pour eux est aussi facile que de finir leur puzzle favori.

Dans cet e-book, des solutions pour:

Les familles polyglottes
les familles unilingues
la vie de tous les jours

Les recherches ont en fait montré que les enfants sont de très bons apprenants lorsqu'ils sont exposés à la langue cible longtemps et sans interruption (par exemple, un enfant mis à l'école dans une autre langue). Lorsque l'enfant est immergé dans un nouvel idiome, tous les jours, toute la journée, il atteint alors un bien meilleur niveau sur le long terme qu'un adulte.

Cependant, si l'exposition à la nouvelle langue est limitée, comme c'est le cas des cours à l'école ou en extra-scolaire (quelques heures par semaine maximum), les enfants sont alors beaucoup plus lents à apprendre et auront moins de succès qu'un adolescent ou un adulte qui suivrait le même nombre d'heures de cours par semaine.

Pourquoi cela? Les scientifiques ont démontré que les enfants apprennent implicitement une langue. Sans effort conscient. Et cet *implicit learning* requiert une exposition très importante à la langue, et ce sur une longue période.

En grandissant, on développe une capacité à apprendre de manière explicite. Cet *explicit learning*, c'est la capacité à analyser, à développer un savoir grâce à un effort délibéré. L'adolescent ou l'adulte va analyser la langue, la comparer avec sa langue maternelle, il va faire des efforts pour mémoriser des mots... Il apprendra plus vite qu'un enfant dans la même situation!

Laissons donc de côté les phrases toutes faites qui mettent sur nos enfants beaucoup de pression... et voyons ensemble ce qui s'offre à nous, parents, comme solution pour préparer leur avenir de petit polyglotte!



Les familles polyglottes:

C'est un avantage bien sûr que de parler plusieurs langues à la maison. Si papa parle portugais et que maman parle espagnol, l'enfant va bien sûr très vite jongler d'une langue à l'autre. C'est indéniable. L'enfant aura une langue paternelle et une langue maternelle et cela sera une richesse tout au long de sa vie d'enfant et d'adulte.

Certains adultes auront l'impression que l'enfant parle moins bien, que son vocabulaire est moins développé dans cet environnement bilingue. Il n'en est rien. La somme des mots connus équivaut (ou surpasse même parfois) le nombre de mots connus par un enfant unilingue.



LES PIÈGES À ÉVITER:

N'oubliez pas que parler une langue ne signifie pas pour autant que vous l'écrivez. Reprenons un autre exemple: Maman parle roumain, papa parle français et l'enfant va à l'école en français. Dans ce cas, il parlera et écrira le français comme un francophone. Ce ne sera pas le cas du roumain, qu'il n'aura pas appris sur les bancs d'une école...

QUELQUES ASTUCES:

Parlez à votre enfant dans la langue que vous avez choisie en permanence. Inutile de lui parler en français si vous ne le parlez pas bien.

Proposez-lui des activités (films, lecture, musée, etc) dans cette langue de manière à diversifier son vocabulaire.

En bref, stimulez votre enfant dans sa (ses) langues maternelles. Corrigez ses erreurs, enrichissez son vocabulaire... car l'école ne sera pas là pour jouer ce rôle!

Au mieux il parlera sa langue maternelle, au mieux il apprendra les autres...



Les familles unilingues:

Ce n'est pas parce que votre enfant parle français à la maison qu'il n'a pas accès à l'apprentissage des langues étrangères. **Plusieurs possibilités s'offrent aux parents** qui désirent développer les compétences linguistiques de leur progéniture.

METTRE SON ENFANT À L'ÉCOLE DANS UNE AUTRE LANGUE.

Vous parlez français à la maison. Pensez à mettre votre enfant dans une école néerlandophone par exemple.

A quoi devez-vous penser avant de prendre cette décision?

- Si votre enfant ne parle pas du tout la langue cible, le choc peut être rude. Certains enfants vont s'adapter rapidement. D'autres peuvent avoir plus de difficultés. Cela dépendra aussi de son caractère, et de son âge. A 3 ans, ce sera plus facile qu'à 6... Si votre enfant commence l'apprentissage d'une seconde langue après l'âge de 3 ans, il peut se passer un certain temps avant qu'il ne commence à s'exprimer dans la langue cible. Cette période silencieuse ne signifie pas que la langue n'est pas comprise. La plupart des enfants ont simplement besoin de plusieurs semaines, voire plusieurs mois, pour intégrer les nouvelles informations et les mettre en pratique avec confiance.
- Un enfant, en primaire tout au moins, a souvent besoin d'aide dans ses devoirs. Songez-y. Mettre son enfant en néerlandais si on ne le parle pas du tout risque de vous poser problème par la suite.



LES ÉCOLES EN IMMERSION:

Elles sont de plus en plus répandues en Wallonie et c'est bien sûr une bonne solution. L'enfant est une partie de la semaine dans la langue cible. Mais il garde ses copains et continue à apprendre sa langue maternelle.

Le hic? Il y a peu de places...

L'immersion ne garantit toutefois pas le bilinguisme complet. Les conversations quotidiennes entre enfants, dans la cour de récré, les activités extrascolaires etc. se feront toujours dans la première langue.



LES COURS ET ACTIVITÉS EXTRA-SCOLAIRES.

La bonne vieille méthode des cours après l'école et des stages fonctionne aussi toujours. C'est plus lent bien sûr mais notre expérience nous montre que les enfants et les jeunes persévérant dans cette voie atteignent un très bon niveau en fin de secondaire.

La seule chose à laquelle il faut penser ici est : la persévérance. Inutile d'inscrire votre enfant à un stage d'une semaine en anglais en août s'il n'en fera plus après. Une langue s'apprend dans la durée... de manière régulière. C'est le secret de la réussite.

Un atelier langue en petit groupe est aussi un excellent complément des cours à l'école qui se donnent par groupe de 20 ou 25 et ne laissent donc pas beaucoup de temps à chacun pour s'exprimer dans la langue cible.

Dans les activités extra-scolaires, pensez aussi à des cours de musique, de danse ou de judo dans une autre langue! Une excellente manière d'allier l'utile à l'agréable.

Pensez cependant à trouver un copain ou une copine à votre enfant. **Le plaisir et la détente doivent rester le maître-mot!**

Mais l'école ne fait pas tout...

On le sait. A l'école, les enfants apprennent beaucoup mais l'apprentissage en famille est essentiel également.

Votre attitude par rapport aux langues l'est aussi!

Si vous passez votre temps à dire que vous étiez nul en langue ou que le néerlandais n'est pas une belle langue, comptez sur le fait que votre enfant intégrera l'information! Il va peut-être même se dire que si papa est nul en néerlandais, il doit l'être aussi...

Il est important de créer un environnement positif autour de votre enfant.

Plus jeune, j'ai entendu à répétition que, dans ma famille, tout le monde est nul en sport. Pensez-vous que je sois devenue une grande sportive?

Pas besoin pour autant d'être polyglotte pour donner envie à votre enfant d'apprendre les langues.

Soyez curieux avec lui.



“
 "TOUT LE MONDE EST UN
 GÉNIE. MAIS SI VOUS
 JUGEZ UN POISSON SUR
 SES CAPACITÉS À GRIMPER
 À UN ARBRE ,
 IL PASSERA TOUTE SA VIE
 À CROIRE QU'IL EST
 STUPIDE"
 A.EINSTEIN
 ”

**MAIS ALORS COMMENT
 FAIRE?
 VOICI 5 ASTUCES POUR
 VOUS AIDER !**





INTRODUISEZ LA LANGUE ÉTRANGÈRE TÔT DANS LA VIE DE L'ENFANT

Montrez lui qu'apprendre une langue, c'est agréable. Que ce n'est pas une corvée. Et, on ne le dira jamais assez... montrez le bon exemple et perfectionnez, vous aussi, vos compétences linguistiques! Si votre enfant vous voit apprendre avec plaisir, il y a fort à parier qu'il sera heureux de partager des moments avec vous autour de ce défi linguistique.

Vous n'êtes pas un as des langues? Profitez-en pour vous y mettre. Jouer à un jeu avec eux. Vérifier les mots sur Google translate (vous avez même la prononciation)... Jetez-vous à l'eau et faites-en un défi familial.

COMMENCEZ AVEC LES BASES

Inutile d'enseigner à un enfant de 8 ans que le futur en anglais se forme avec l'auxiliaire *will* dans certains cas mais que l'on peut, aussi, utiliser la structure *I'm going to*. Lui faire faire des exercices systématiques de rejet du verbe en néerlandais ne sera pas beaucoup plus productif. Apprenez lui de petites phrases de tous les jours. Faites les lui répéter de manière naturelle. Pourquoi ne pas lui apprendre à dire *I love you to the moon and back!* ou *Ik heb honger!* Dites bon appétit et bonne nuit en néerlandais ou en anglais. Souhaitez lui une bonne journée le matin dans la langue cible! Il veut un bonbon? regarder la tv? D'accord mais demande le en néerlandais!



UTILISEZ LES RESSOURCES TELLES QUE LES APPLICATIONS, LES VIDÉOS, ETC.

Je sais qu'en tant que parents vous n'aimez probablement pas beaucoup les écrans, mais c'est pourtant une bonne manière d'introduire l'apprentissage d'une langue à la maison.

Il existe de nombreuses applications offrant des jeux et des exercices ludiques. Les vidéos sur **YouTube** sont légion également.

Regarder avec lui son **dessin animé** préféré dans la langue cible est aussi un bon moyen d'introduire une langue étrangère à la maison!



CHERCHEZ DE L'AIDE EN DEHORS DE VOTRE FOYER

Trouvez-lui des **ateliers langues** en dehors de l'école. Dans certains environnements, il peut parfois être difficile de trouver un natif pour s'occuper de vos enfants. Pensez alors à l'extrascolaire!

Ateliers en groupe, cours particuliers ou autres activités qui se déroulent dans la langue cible (cours de danse, foot ou judo, peu importe!)

Engager une personne **au pair** pour quelques mois peut aussi être une belle opportunité de pratiquer la langue. Et vous alliez l'utile à l'agréable: vous bénéficiez d'aide à la maison! L'option d'un baby-sitter qui vient parler l'autre langue à la maison est toute aussi positive. Avoir un natif dans l'entourage de votre enfant l'aidera à apprendre la langue en lui donnant beaucoup de temps pour pratiquer. C'est aussi un moyen de faire un lien entre la langue et la vie réelle! **Exit les listes de vocabulaire!**



TROUVEZ DES OPPORTUNITÉS DE PRATIQUER LA LANGUE CIBLE

Vous planifiez des **vacances**? Au lieu de partir dans le sud de la France, pensez à partir dans un pays où l'on parle la langue que vous souhaitez qu'ils apprennent.

Cela l'aidera à **associer la langue à des choses qu'il aime**, à de l'amusement. Pas à des manuels scolaires.

Si vous aimez les **jeux de société** en famille, sachez que certains ont pour thème l'apprentissage d'une langue étrangère.

Chantez "*joyeux anniversaire*" en néerlandais, Apprenez-leur une chanson de Noël en anglais... La **musique** est aussi très accrocheuse pour l'enfant.

"*Tête, épaules et genoux pieds*" ressemblent étrangement à sa version anglophone et à sa version néerlandophone. **Alors allez-y : poussez la chansonnette!**



LES ERREURS À NE PAS FAIRE:

Forcer!

Forcer l'enfant et lui dire que *si, si, sans les langues, il n'ira nulle part*. Que c'est important. et qu'il est *obligé*... Bien sûr, tout cela est vrai... Mais vous ne lui donnerez pas goût aux langues de cette façon!

Stresser!

Evitez de mettre votre enfant sous pression parce qu'il *n'avance pas*. Trop souvent, vous avez entendu qu'un enfant est comme une éponge? Qu'il apprendra vite? A 5 ou 10 ans, votre enfant a **la vie devant lui pour apprendre**. Laissez lui le temps. Et, surtout, **laissez-lui l'envie!**

Traduire!

La traduction n'est pas un bon allié dans l'apprentissage des langues chez les enfants. Faites en sorte d'éviter les listes de vocabulaires bilingues, les "ça" ca veut dire "ça" en néerlandais/en anglais...

Utilisez le geste! Le geste est un vecteur de communication important dans l'acquisition d'une langue étrangère. Dans son analyse de *L'impact du geste pédagogique sur l'enseignement*, Marion Tellier nous rappelle d'ailleurs qu'une personne apprenant une langue étrangère produira beaucoup plus de gestes que lorsqu'il communique dans sa langue maternelle. Cela fait partie de la stratégie de communication de tout apprenant. Le geste permet l'association de la forme et du sens, c'est-à-dire, l'association du nom et de la chose (ou de l'image de la chose ou du geste), et l'association d'idées.

Prenons un exemple. Le soir, en mettant vos enfants au lit, vous en profitez pour introduire des mots en néerlandais ou en anglais. Mimez ce que vous faites, "brush your teeth".. Pas besoin de leur dire en français "brosse toi les dents"
Ils aiment les animaux? Inutile de leur dire que "een leeuw" est un lion. Montrez lui une image, mimez le lion qui rugit ou jouez avec un animal en plastique!

Le mime n'est-il d'ailleurs pas l'un des piliers de la classe de langue? Le caractère ludique de cette activité permet de créer une atmosphère détendue en classe.

En conclusion:

"Pour apprendre une langue, il faut commencer bébé, après, c'est trop tard"
 "Mon enfant a 7 ans et il n'a pas encore commencé, je crois que c'est fichu"
 "Un enfant apprend très vite, beaucoup plus vite qu'un adulte"
 "Une fois adulte, c'est trop tard, on ne peut plus apprendre de nouvelles langues"
 "Il est comme moi. Je suis nulle en langues"
 "La bosse des langues, on l'a ou on l'a pas..."

Oubliez donc ces phrases.

Soyez créatifs, en famille! :)

De nombreuses solutions existent et il y en a pour tous les goûts et toutes les familles!



SOURCES:

L'impact du geste pédagogique sur l'enseignement/apprentissage des langues étrangères: Etude sur des enfants de 5 ans, Marion tellier <https://devenirbilingue.com/apprendre/bilinguisme/troubles/troubles-du-langage-enfant-bilingue/>
<https://theconversation.com/whats-the-best-way-to-teach-children-a-second-language-new-research-produces-surprising-results-122059>
 Différence de Rythme : l'Adulte acquiert-t-il plus rapidement que l'enfant ? Ana Lazarova-Nikoska <https://doi.org/10.4000/aile.1158>
<https://busyteacher.org/>

“L'éducation ne consiste pas à gaver, mais à donner faim.”

